

Урок 25

О себе

профессия 职业

фотограф 摄影师

инженер 工程师

шофёр 司机

журналист 记者

путешественник 旅行家

преподаватель 教师

певец 歌手

спортсмен 运动员

врач 医生

пенсионер 退休人员

хобби 爱好

танцевать 跳舞

балет 芭蕾: смотреть балет 看芭蕾

фотографировать 照相

посещать выставку 看展览

посещать музей 参观博物馆

опера 歌剧: слушать оперу

спектакль 戏剧: смотреть спектакль 看戏

смотреть фильм 看电影

читать газету 看报纸

слушать концерт 听音乐会

Диалог 对话

И.: Люда, у вас такое красивое имя - Людмила!... А как обед?

柳达, 您有一个很美的名字——柳德米拉!午饭怎么样?

Л.: Ничего, спасибо. Ресторан действительно хоршой.

还不错, 谢谢。这家餐厅的确不错。

И.: Люда, расскажите мне о себе: где вы живёте, где работаете? Почему вы живёте у Вадима? Кто он вам? Может быть, он ваш «Руслан»?

柳达, 讲讲您自己吧: 您住在哪儿, 在哪儿工作? 为什么您住在瓦吉姆那里? 他是您什么人呢? 也许, 他是您的“鲁斯兰”?

Л.: Нет. Сначала расскажите о себе.

不。请您先说说您自己。

И.: Вы уже всё обо мне знаете: я живу и работаю в Саранске.

您已经知道我的一切了: 我住在萨兰斯克, 也在那里工作。

Л.: Вы действительно миллионер?

您真的是一位百万富翁吗?

И.: Ну, не знаю... Почему вы так думаете?

呃, 不知道啊.....您为什么这么想啊?

Л.: Потому что Вадим говорил, что у вас много денег.

因为瓦吉姆跟我说, 您很有钱。

Диалог 对话

И.: Ах, Вадим говорил! Ну, это не интересно. Расскажите о себе. Что вы любите делать в свободное время?

啊，瓦吉姆说的！嗯，这一点儿也不好玩。来聊聊您自己吧。闲暇的时间您都喜欢做些什么？

Л.: Я люблю ходить в кино, в театр, смотреть телевизор, слушать музыку... люблю читать.

我喜欢看电影，看戏，看电视，听歌.....我喜欢阅读。

И.: А что вы любите читать? Вы любите читать о любви?

您喜欢读什么书呢？您喜欢读关于爱情的书吗？

Л.: Иван. Не надо.

伊凡。别这样。

А как обед? 您觉得午饭怎么样?

- 某人觉得如何，要用第三格。
- Как **вам** обед?

Ресторан действительно хоршой.
这家餐厅的确不错。

- действительно 真的，的确，如：

Эта книга действительно интересная.
这本书真的很有意思。

расскажите о себе

请谈谈您自己

- рассказать 是 рассказать 的命令式：请讲一下。
- рассказать(св) 变位： я расскажу, ты расскажешь, он/она расскажет, мы расскажем, вы расскажете, они расскажут.
- рассказывать(НСВ)
- 前缀： рас-/раз- 通常是指展开来做某事。 сказать 说话+前缀 рас=рассказать 详细地讲、描述，讲故事就要用： рассказать.
- “讲讲关于什么” 要用六格： рассказать **о ком-чём**
- 跟谁讲，这里有一个指向的对象，要用到第三格，例：给我讲 рассказать мне, 给他讲 рассказать ему, 给我们讲 рассказать нам.
- рассказать 有两个要求：把**什么**讲给**谁**听， рассказать **кому о ком-чем**.

Где вы живёте, где работаете? 您住在哪儿，在哪儿工作？

- **где** 我们并不陌生，是“在哪里”的意思，能够表达“在哪里”的结构：**в/на** 加第六格，**у** + 二格，如：

Люда живёт **у Вадима**. 柳达住在瓦吉姆那里。

Я живу **в Пекине**. 我住在北京。

Нина стоит **у окна**. 妮娜站在窗边。

Кто он вам?

他是您什么人，他和您是什么关系？

- **вам** 是第三格，表示“对您来说”。“他对您来说是谁”，其实就是问他和您是什么关系，他是您什么人。

сначала (首先) & начать (开始)

- сначала 首先，副词。
- начать-начинать 开始做某事，动词。
- начать(совершенный вид) 是完成体动词，变位：

я начну, ты начнёшь, он/она начнёт, мы начнём, вы начнёте, они начнут.

начинать(несовершенный вид) 是未完成体动词，变位：
я начинаю, ты начинаешь, он/она начинает, мы начинаем, вы начинаете, они начинают.

- “开始做某事” + 动词不定式，例如：

开始读书 **начинать читать книгу**

开始看电影 **начинать смотреть фильм**

我从两点开始看电视。 **Я начинала смотреть телевизор с двух.**

我从小学开始踢足球。 **Я начинал играть в футбол в школе.**

Вы уже всё обо мне знаете.
关于我的一切，您已经都知道了。

- **обо** 仍然是 **о** 的一种形式，如果 **о** 后面的词是以元音字母 **а о у э ы** 开头的，就要写成 **об**；如果后面的词是连续两个辅音字母，那就要写成 **обо**，例如：

歌剧 **опера-об опере**

名字 **имя-об имени**

我 **я-обо мне**

一切 **всё-обо всём**

Вы действительно миллионер? 您真的是百万富翁吗?

- миллион (一百万) +ер (表示“人”)
=миллионер 百万富翁
- 两个л
- «Миллион алых роз», Алла Пугачёва,
1983 г.

100以上的大数数词

сто 100, сто один 101, сто два 102,
сто пятьдесят 150, двести 200, триста 300,
четыреста 400, пятьсот 500, шестьсот 600,
семьсот 700, восемьсот 800, девятьсот 900,
тысяча 1000, тысяча сто 1100, две тысячи 2000,
три тысячи 3000, четыре тысячи 4000, пять тысяч 5000,
десять тысяч 10,000, двадцать одна тысяча 21000,
сто тысяч 100 000, миллион 100 0000 一百万,
миллиард 1000,000,000 十亿

100以上的大数数词

- 从千开始是复合数词：

1000: тысяча

2000, 3000, 4000: две тысячи, три тысячи,
четыре тысячи

其他用: сколько тысяч

Что вы любите делать в свободное время? 你业余时间喜欢做什么?

- в свободное время 在闲暇的时候，“在什么时候”要用 в 加第四格

-Что вы любите делать в свободное время?

您在业余时间喜欢做什么?

-В свободное время я люблю фотографировать.

在业余时间我喜欢摄影。

-Что твоя мама любит делать в свободное время?

你的妈妈在业余时间喜欢做什么?

-Моя мама любит смотреть телевизор.

我妈妈喜欢看电视。

-Что твой дедушка любит делать в свободное время?

你的爷爷在闲暇是喜欢做什么?

-Он любит посещать музей.

他喜欢逛博物馆。

-Что твоя младшая сестра любит делать в свободное время?

你的妹妹在闲暇时间喜欢做什么？

-В свободное время она любит танцевать. Она хорошо танцует.

在闲暇时间她喜欢跳舞。她跳得很好。

-Что ваша бабушка любит делать в свободное время?

您的奶奶在闲暇时间喜欢做什么？

-Моя бабушка пенсионерка. У неё много свободного времени. Она любит гулять.

我奶奶已经退休了。她有很多空闲时间。她喜欢散步。

-Что вы любите делать в свободное время?

你们在闲暇时间喜欢做什么？

-Мы любим ходить в кино, на спектакль и на оперу.

我们喜欢看电影，看演出和歌剧。

Вы любите читать о любви? 您喜欢读什么书呢？您喜欢读 关于爱情的书吗？

- **знать** 知道, **читать** 读, **рассказать** 讲述:
рассказать о себе 介绍自己
рассказать об интересном фильме 讲述有趣的电影
рассказать о жизни друга 谈论朋友的生活
знать обо всём 知道一切
читать о дружбе 阅读有关友谊的书籍
=читать книгу о дружбе

не надо 不必要； 不可以

- не надо 可以是请求，也可以是命令。
- Так нельзя! 不可以这样做！